

¹I charge thee therefore before God, and the Lord Jesus Christ, who shall judge the quick and the dead at his appearing and his kingdom; ²Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and doctrine. ³For the time will come when they will not endure sound doctrine; but after their own lusts shall they heap to themselves teachers, having itching ears; ⁴And they shall turn away their ears from the truth, and shall be turned unto fables. ⁵But watch thou in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, make full proof of thy ministry. ⁶For I am now ready to be offered, and the time of my departure is at hand. ⁷I have fought a good fight, I have finished my course, I have kept the faith: ⁸Henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, shall give me at that day: and not to me only, but unto all them also that love his appearing. ⁹Do thy diligence to come shortly unto me: ¹⁰For Demas hath forsaken me, having loved this present world, and is departed unto Thessalonica; Crescens to Galatia, Titus unto Dalmatia. ¹¹Only Luke is with me. Take Mark, and bring him with thee: for he is profitable to me for the ministry. ¹²And Tychicus have I sent to Ephesus. ¹³The cloke that I left at Troas with Carpus, when thou comest, bring with thee, and the books, but especially the parchments. ¹⁴Alexander the coppersmith did me much evil: the Lord reward him according to his works: ¹⁵Of whom be thou ware also; for he hath greatly withstood

¹تو را در حضور خدا و مسیح عیسی که بر زندگان و مردگان داوری خواهد کرد قسم می‌دهم و به ظهور و ملکوت او که به کلام موعظه کنی و در فرصت و غیر فرصت مواظب باشی و تنبیه و توبیخ و نصیحت نمایی، با کمال تحمّل و تعلیم. ³زیرا ایّامی می‌آید که تعلیم صحیح را متحمّل نخواهند شد، بلکه برحسب شهوات خود خارش گوشها داشته، معلّمان را بر خود فراهم خواهند آورد، ⁴و گوشهای خود را از راستی برگردانیده، به سوی افسانه‌ها خواهند گرایید. ⁵لیکن تو در همه چیز هشیار بوده، متحمّل زحمات باش و عملی مبشّر را بجا آور و خدمت خود را به کمال رسان.

توصیه‌های پولس

⁶زیرا که من الآن ریخته می‌شوم و وقت رحلت من رسیده است. ⁷به جنگ نیکو جنگ کرده‌ام و دوره خود را به کمال رسانیده، ایمان را محفوظ داشته‌ام. ⁸بعد از این تاج عدالت برای من حاضر شده است، که خداوند داور عادل در آن روز به من خواهد داد؛ و نه به من فقط بلکه نیز به همه کسانی که ظهور او را دوست می‌دارند. ⁹سعی کن که به زودی نزد من آیی، زیرا که دیماس برای محبّت این جهان حاضر مرا ترک کرده، به تسالونیک رفته است و کریسکیس به غلاطیه و تیطس به دلماطیه. ¹¹لوقا تنها با من است. مرقس را برداشته، با خود بیاور، زیرا که مرا بجهت خدمت مفید است. ¹²اما تیخیگس را به افسس فرستادم. ¹³ردایی را که در ترواس نزد کزّیس گذاشتم، وقت آمدن ترواس بیاور و کتب را نیز و خصوصاً رقوق را. ¹⁴اسکندر مسگر با من بسیار بدیها کرد. خداوند او را بحسب افعالش جزا خواهد داد. ¹⁵و تو هم از او باحذر باش، زیرا که با سخنان ما به شدّت مقاومت نمود. ¹⁶در محاجّه اوّل من، هیچ‌کس با من حاضر نشد، بلکه همه مرا ترک کردند. مباد که این بر ایشان محسوب شود. ¹⁷لیکن خداوند با من ایستاده، به من قوّت داد تا موعظه به‌وسیله من به کمال رسد و تمامی امت‌ها بشنوند و از دهان شیر رستم. ¹⁸و خداوند مرا از هر کار بد خواهد رهانید و تا به ملکوت آسمانی خود نجات خواهد داد. او را تا ابدالآباد جلال باد. آمین.

¹⁹فرسکا و آکیلا و اهل خانه اُنیسیفورس را سلام

our words.¹⁶ At my first answer no man stood with me, but all men forsook me: I pray God that it may not be laid to their charge.¹⁷ Notwithstanding the Lord stood with me, and strengthened me; that by me the preaching might be fully known, and that all the Gentiles might hear: and I was delivered out of the mouth of the lion.¹⁸ And the Lord shall deliver me from every evil work, and will preserve me unto his heavenly kingdom: to whom be glory for ever and ever. Amen.¹⁹ Salute Prisca and Aquila, and the household of Onesiphorus.²⁰ Erastus abode at Corinth: but Trophimus have I left at Miletum sick.²¹ Do thy diligence to come before winter. Eubulus greeteth thee, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brethren.²² The Lord Jesus Christ be with thy spirit. Grace be with you. Amen.

رسان.²⁰ آرسئس در قُرئسن ماند؛ اما تَرَفیمُس را در میلیئس بیمار واگذاردم.²¹ سعی کن که قبل از زمستان بیایی. آقبولس و پودیس و لیئس و کلادیه و همه برادران تو را سلام می‌رسانند.²² عیسی مسیح خداوند با روح تو باد. فیض بر شما باد. آمین.